

**[BORRADOR DE DISCUSIÓN]**117<sup>mo</sup> CONGRESO  
2<sup>DA</sup> SESIÓN**H. R. \_\_\_\_\_**

Para permitir que el pueblo de Puerto Rico elija un estatus político permanente, no territorial, y totalmente autónomo para Puerto Rico y para disponer la transición y la implementación de ese estatus político permanente, no territorial y plenamente autónomo, y para otros propósitos.

---

**EN LA CÁMARA DE REPRESENTANTES**

S\_\_\_\_. \_\_\_\_\_ presentó el siguiente proyecto de ley; que fue remitido al Comité el \_\_\_\_\_

---

**PROYECTO DE LEY**

Para permitir que el pueblo de Puerto Rico elija un estatus político permanente, no territorial y totalmente autónomo para Puerto Rico y para disponer la transición y la implementación de ese estatus político permanente, no territorial y plenamente autónomo, y para otros propósitos.

1 *Sea promulgado por el Senado y por la Cámara de Represen-*  
2 *tantes de los Estados Unidos de América en la Asamblea del Congreso,*

3 **SECCIÓN 1. TÍTULO CORTO.**

4 Esta Ley será referida como la “Ley del Estatus de  
5 Puerto Rico”.

**1 SECC. 2. TABLA DE CONTENIDOS.**

**2 La tabla de contenidos de esta Ley es la siguiente:**

- Secc. 1. Título Corto.
- Secc. 2. Tabla de contenidos.
- Secc. 3. Conclusiones.
- Secc. 4. Definiciones.
- Secc. 5. Plebiscito.
- Secc. 6. Campaña de educación electoral no partidista.
- Secc. 7. Supervisión.
- Secc. 8. Fondos para la educación electoral; plebiscitos.
- Secc. 9. Papeletas y materiales de educación electoral bilingües.
- Secc. 10. Ajustes a las leyes existentes.
- Secc. 11. Ley de Supervisión, Administración y Estabilidad Económica de Puerto Rico.
- Secc. 12. Divisibilidad.

**TÍTULO I—TRANSICIÓN E IMPLEMENTACIÓN — INDEPENDENCIA**

- Secc. 101. Convención constitucional.
- Secc. 102. Carácter de la constitución.
- Secc. 103. Presentación; ratificación.
- Secc. 104. Elección de funcionarios.
- Secc. 105. Comisión de transición conjunta.
- Secc. 106. Proclamación del Presidente de los Estados Unidos; Jefe de Estado de Puerto Rico.
- Secc. 107. Disposiciones legales y constitucionales.
- Secc. 108. Pronunciamientos judiciales.
- Secc. 109. Ciudadanía; inmigración.
- Secc. 110. Derechos individuales a beneficios económicos y subvenciones.

**TÍTULO II—TRANSICIÓN E IMPLEMENTACIÓN — SOBERANÍA EN LIBRE ASOCIACIÓN CON LOS ESTADOS UNIDOS**

- Secc. 201. Convención constitucional.
- Secc. 202. Carácter de la constitución.
- Secc. 203. Presentación; ratificación.
- Secc. 204. Elección de funcionarios.
- Secc. 205. Proclamación del Presidente de los Estados Unidos; Jefe de Estado de Puerto Rico.
- Secc. 206. Disposiciones legales y constitucionales.
- Secc. 207. Pronunciamientos judiciales.
- Secc. 208. Ciudadanía; inmigración.
- Secc. 209. Comisión de Negociación Bilateral.
- Secc. 210. Aprobación de los Artículos de Libre Asociación y entrada en vigor.
- Secc. 211. Terminación.
- Secc. 212. Derechos individuales a beneficios económicos y subvenciones.

**TÍTULO III—TRANSICIÓN E IMPLEMENTACIÓN — ESTADIDAD**

- Secc. 301. Proclamación presidencial; Admisión a la Unión.
- Secc. 302. Territorio y límites.
- Secc. 303. Constitución.
- Secc. 304. Elección de Senadores y Representantes, certificación, y controversias legales.
- Secc. 305. Título estatal de tierra y propiedad.
- Secc. 306. Continuidad de las leyes, gobierno, y obligaciones.
- Secc. 307. Pronunciamientos judiciales.

1 **SECC. 3. CONCLUSIONES.**

2 En reconocimiento de las limitaciones inherentes del  
3 estatus territorial de Puerto Rico, y la responsabilidad del  
4 Gobierno Federal de permitir que el pueblo del territorio  
5 exprese libremente sus deseos respecto al estatus político  
6 y logren el pleno autogobierno, el Congreso busca permitir que  
7 los votantes elegibles de Puerto Rico elijan un estatus político  
8 permanente, no territorial, y plenamente autónomo para Puerto  
9 Rico y disponer la transición e implementación de ese estatus  
10 político permanente, no territorial y plenamente  
11 autónomo.

12 **SECC. 4. DEFINICIONES.**

13 En esta Ley:

14 (1) COMISIÓN DE NEGOCIACIÓN BILATERAL.—

15 El término “Comisión de Negociación Bilateral” significa  
16 la Comisión de Negociación Bilateral establecida bajo la  
17 sección 209(a).

18 (2) COMISIÓN DE ELECCIONES.— El término “Comisión  
19 de Elecciones” significa la Comisión Estatal de Elecciones  
20 de Puerto Rico (Comisión Estatal de Elecciones de Puerto  
21 Rico, en español).

22 (3) VOTANTES ELEGIBLES. – El término “votantes  
23 elegibles” significa residentes de buena fe de Puerto Rico

1 quienes están calificados para votar en las elecciones  
2 generales de Puerto Rico.

3 (4) PLEBISCITO INICIAL. - El término “plebiscito  
4 inicial” significa el plebiscito requerido por la sección  
5 5(a)(1).

6 (5) PLEBISCITO DE SEGUNDA VUELTA. - El término  
7 “plebiscito de segunda vuelta” significa el plebiscito  
8 requerido por la sección 5(a)(4).

## 9 **SECC. 5. PLEBISCITO.**

10 (a) EN GENERAL. —

11 (1) PLEBISCITO INICIAL. — El 05 de noviembre de  
12 2023 se realizará un plebiscito para resolver el estatus  
13 político de Puerto Rico.

14 (2) OPCIONES. — El plebiscito al que se refiere el  
15 párrafo (1) ofrecerá a los votantes elegibles que elijan  
16 una de las tres opciones que se presentarán en la  
17 papeleta de la siguiente forma:

18 (A) Independencia.

19 (B) Soberanía en Libre Asociación con los  
20 Estados Unidos.

21 (C) Estadidad.

22 (3) VOTO MAYORITARIO REQUERIDO. — La  
23 aprobación de una opción de estatus político debe ser por  
24 mayoría de los votos válidos emitidos.

1 (4) PLEBISCITO DE SEGUNDA VUELTA. — Si no hay

2 mayoría a favor de alguna de las tres opciones definidas en  
esta  
3 Ley, entonces el 03 de marzo de 2024 se realizará un  
plebiscito  
4 de segunda vuelta, que ofrecerá a los votantes elegibles  
5 que elijan una opción de las dos opciones que recibieron el  
mayor  
6 números de votos en el plebiscito realizado conforme al  
7 párrafo (1).

8 (b) LENGUAJE DE LA PAPELETA. — La papeleta del  
plebiscito  
9 requerida por la subsección (a) deberá incluir el siguiente  
10 lenguaje, excepto que la boleta del plebiscito de segunda vuelta  
11 deberá de omitir la opción que recibió el menor número de  
12 votos en el plebiscito inicial:

13 (1) INSTRUCCIONES. — Marca la opción del estatus  
14 que elige tal y como se definen abajo. Una papeleta con  
más  
15 de una opción marcada no se contabilizará. Una boleta sin  
16 opción marcada no se contabilizará.

17 (2) INDEPENDENCIA. — Si está de acuerdo, marque  
aquí \_\_\_\_\_.

18 (A) Puerto Rico es una nación soberana con  
19 plena autoridad y responsabilidad sobre su  
20 territorio y población bajo una constitución de su  
21 propia aprobación que será la ley suprema de la  
nación.

22 (B) Puerto Rico está investido de plenos  
23 poderes y responsabilidades consistentes con los  
24 derechos y responsabilidades que recaen sobre

1 una nación soberana bajo el derecho internacional,  
2 incluyendo su propia política fiscal y monetaria,  
3 inmigración, comercio, y la conducta en su propio  
4 nombre y derecho de relaciones con otras naciones  
5 y organizaciones internacionales.

6 (C) Puerto Rico tiene plena autoridad y  
7 responsabilidad sobre sus leyes de ciudadanía e  
8 inmigración, y el nacimiento en Puerto Rico o el  
9 parentesco con personas con ciudadanía estatutaria  
10 de Estados Unidos por nacimiento en el territorio  
11 anterior dejará de ser una base para la nacionalidad  
12 o ciudadanía de Estados Unidos, excepto que las  
13 personas que tienen la ciudadanía de los Estados  
14 Unidos tienen el derecho a retener la nacionalidad o  
15 ciudadanía de Estados Unidos de por vida, por  
16 derecho o por elección como lo prevé la legislación  
17 Federal.

18 (D) La Constitución y las leyes de los Estados  
19 Unidos ya no aplican en Puerto Rico, y la soberanía  
20 de los Estados Unidos en Puerto Rico ha terminado.

21 (3) SOBERANÍA EN LIBRE ASOCIACIÓN CON LOS  
22 ESTADOS UNIDOS. — Si está de acuerdo, marque aquí  
23 \_\_\_\_\_.

24 (A) Puerto Rico es una nación soberana con  
25 plena autoridad y responsabilidad sobre su

1 territorio y población bajo una constitución de su  
2 propia aprobación que será la ley suprema de la  
3 nación.

4 (B) Puerto Rico esta investido de plenos poderes  
5 y responsabilidades consistentes con los derechos y  
6 responsabilidades que recaen sobre una nación  
7 soberana bajo el derecho internacional, salvo  
8 disposición en contrario en los Artículos de Libre  
9 Asociación, a ser negociados por Puerto Rico y los  
10 Estados Unidos.

11 (C) Puerto Rico tiene plena autoridad y responsabilidad  
12 sobre sus leyes de ciudadanía e inmigración, y las  
13 personas que tienen la ciudadanía de los Estados  
14 Unidos tienen derecho a retener la nacionalidad y  
15 ciudadanía de Estados Unidos de por vida, por derecho o  
16 por elección como lo prevé la legislación federal.

17 (D) El nacimiento en Puerto Rico dejará de ser  
18 base para la nacionalidad y ciudadanía de los Estados  
19 Unidos, excepto que los individuos que nacen en  
20 Puerto Rico con ambos padres ciudadanos de  
21 Estados Unidos serán elegibles para adquirir la  
22 ciudadanía de los Estados Unidos por la duración del primer  
23 acuerdo de los Artículos de Libre Asociación.

24 (E) Puerto Rico entra en Artículos de Libre  
25 Asociación con los Estados Unidos,

1 con dicha devolución y reservación de funciones  
2 gubernamentales y otros acuerdos bilaterales como  
3 sean acordado por ambas Partes conforme  
4 a los Artículos, que podrán ser terminados por los Estados  
5 Unidos o Puerto Rico en cualquier momento.

6 (F) La Constitución de los Estados Unidos ya no  
7 aplica en Puerto Rico, las leyes de los Estados Unidos  
8 ya no aplican en Puerto Rico, a menos que se  
9 disponga lo contrario en los Artículos de Libre  
10 Asociación, y la soberanía de los Estados Unidos  
11 en Puerto Rico ha terminado.

12 (G) Todos los asuntos pertenecientes a la  
13 relación gobierno a gobierno entre Puerto Rico y  
14 los Estados Unidos, que pueden incluir relaciones  
15 internacionales, comercio, finanzas, impuestos,  
16 seguridad y defensa, resolución de controversias y  
17 terminación, deberá de ser previsto por los Artículos  
18 de Libre Asociación.

19 (4) ESTADIDAD. — Si está de acuerdo, marque aquí

20 \_\_\_\_\_.

21 (A) El Estado de Puerto Rico es admitido a la  
22 Unión en plena igualdad con los otros Estados en  
23 todos los aspectos y es parte de la unión permanente  
24 de los Estados Unidos de América, sujeto a la  
25 Constitución de los Estados Unidos, con facultades no

1 prohibidas por la Constitución a los Estados y  
2 reservadas al Estado de Puerto Rico o a sus  
3 residentes.

4 (B) Los residentes de Puerto Rico son  
5 plenamente autónomos con sus derechos  
6 asegurados bajo la Constitución de los Estados Unidos,  
7 que será plenamente aplicable en Puerto Rico,  
8 y que con las leyes y los tratados de los Estados  
9 Unidos, es la ley suprema y tiene la misma fuerza  
10 y efecto en Puerto Rico como en los otros Estados  
11 de la Unión.

12 (C) La ciudadanía de Estados Unidos de los nacidos  
13 en Puerto Rico está reconocida, protegida y asegurada  
14 bajo la Constitución de los Estados Unidos en la misma  
15 manera en la que dicha ciudadanía es para todos los  
16 ciudadanos de los Estados Unidos nacidos en los otros  
Estados.

17 (c) IMPLEMENTACIÓN DE LOS PLEBISCITOS. — Los  
18 plebiscitos autorizados por esta sección serán  
19 implementados por la Comisión de Elecciones, consistente  
20 con las leyes de Puerto Rico y las leyes Federales.

21 (d) RESULTADOS. — La Comisión de Elecciones deberá  
22 informar al Presidente de los Estados Unidos, al Presidente  
23 *pro tempore* del Senado de los Estados Unidos, a la Presidenta  
24 de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos, al

1 Comité de Energía y Recursos Naturales del Senado y al  
2 Comité de Recursos Naturales de la Cámara de Representantes de —  
3 (1) los resultados del plebiscito inicial a más tardar  
4 30 días naturales después de que se llevó a cabo el  
5 plebiscito inicial; y  
6 (2) los resultados del plebiscito de segunda vuelta, si  
7 se llevó a cabo, a más tardar 30 días naturales después de  
8 que se llevó a cabo el plebiscito de segunda vuelta.

9 (e) JURISDICCIÓN DE LA CORTE DE DISTRITO. — La Corte  
10 de Distrito de los Estados Unidos para el Distrito de Puerto  
11 Rico deberá de tener jurisdicción original y exclusiva de cualquier  
12 acción civil que alegue una disputa o controversia perteneciente a  
13 procesos electorales conducidos conforme a esta sección.

#### **14 SECC. 6. CAMPAÑA DE EDUCACIÓN ELECTORAL NO PARTIDISTA.**

15 (a) EN GENERAL. — La Comisión de Elecciones deberá llevar a cabo  
16 una campaña de educación electoral no partidista a través de medios de  
17 comunicaciones tradicionales pagados y poner a disposición en todos los  
18 lugares de votación, materiales de educación electoral relacionados con  
19 los plebiscitos autorizados en virtud de esta Ley consistente con la  
20 aprobación del Departamento de Justicia conforme a la sección 7.

21 (b) MATERIALES DE EDUCACIÓN ELECTORAL. — Como  
22 mínimo, los materiales de educación electoral abordarán para  
23 cada opción —

24 (1) impuestos de personas y de negocios;

25 (2) representación internacional;

1 (3) ciudadanía e inmigración; y

2 (4) acceso y tratamiento conforme a las leyes y programas  
3 Federales.

4

#### 4 SECC. 7. SUPERVISIÓN.

5 (a) PRESENTACIÓN DE MATERIALES. — A más tardar 60 días  
6 después de la fecha de promulgación de esta Ley, la Comisión de  
7 Elecciones deberá presentar el diseño de la papeleta y los materiales  
8 de educación electoral para los plebiscitos autorizados conforme  
9 a esta Ley al Fiscal General de los Estados Unidos para revisión y la  
10 Comisión de Elecciones no deberá de hacer más de una  
11 presentación del diseño de la papeleta y de los materiales de  
12 educación electoral al Fiscal General para revisión.

13 (b) EFECTO DEL INCUMPLIMIENTO. — Si el Fiscal  
14 General no cumple con la subsección (c) dentro del periodo de  
15 45 días, el diseño de la papeleta y los materiales de educación  
16 electoral serán considerados como aprobados.

17 (c) REVISIÓN. — A más tardar 45 días después de recibir  
18 el diseño de la papeleta y los materiales de educación electoral  
19 conforme a la subsección (a), el Fiscal General deberá  
20 revisar el diseño de la papeleta y los materiales de educación  
21 electoral para asegurar la concordancia con esta Ley y —

22 (1) devolver los materiales a la Comisión de

23 Elecciones con comentarios e instrucciones para cambios;

24 o

1           (2) antes del vencimiento del periodo de 45 días,  
2           informar a la Comisión de Elecciones que no hay  
3           instrucciones ni solicitudes de cambios conforme al  
4           párrafo (1), pero que el Fiscal General se reserva el  
5           derecho de someter instrucciones para cambios de  
6           conformidad con esta sección si el Fiscal General  
7           recibe información adicional dentro del resto del periodo  
8           de 45 días.

9           (d) REVISIÓN. — A más tardar dentro de los 45 días después de  
10          recibir comentarios e instrucciones para cambios por  
11          parte del Fiscal General conforme a la subsección (c), la Comisión  
12          de Elecciones deberá revisar el diseño de la papeleta y los materiales  
13          de educación electoral conforme a lo solicitado por el Fiscal General.  
**14 SECC. 8. FONDOS PARA LA EDUCACIÓN ELECTORAL; PLEBISCITOS.**

15          (a) AUTORIZACIÓN DE ASIGNACIONES. — Se autoriza asignar  
16          las cantidades que sean necesarias para que la Comisión de  
17          Elecciones lleve a cabo una campaña de educación electoral no  
18          partidista y un plebiscito inicial y, de ser necesario, un plebiscito  
19          de segunda vuelta conforme a esta Ley.

20          (b) FONDOS EXISTENTES. — Pese a cualquier disposición de la  
21          Ley Pública 113-76, los fondos disponibles conforme a esa Ley para  
22          llevar a cabo un plebiscito sobre el estatus político de Puerto Rico, se  
23          pondrán a disposición para ejecutar esta Ley.

**1 SECC. 9. PAPELETAS Y MATERIALES EDUCACIÓN ELECTORAL  
2 BILINGÜES.**

**2**

3 Todos los materiales de educación electoral y papeletas  
4 utilizadas para cumplir con esta Ley deberán de estar  
5 disponibles en inglés y español.

**6 SECC. 10. AJUSTES A LAS LEYES EXISTENTES.**

7 (a) REVISIÓN.—A más tardar 30 días después de la fecha  
8 aplicable descrita en la subsección (c), el Presidente deberá  
9 iniciar una revisión de las leyes Federales con respecto a Puerto  
10 Rico, incluyendo aquellas relacionadas con —

11 (1) impuestos de personas y de negocios;

12 (2) atención médica;

13 (3) vivienda;

14 (4) transportación;

15 (5) educación; y

16 (6) programas de asistencia social.

17 (b) RECOMENDACIONES. — A más tardar un año después  
18 de la fecha en la que el Presidente inicia una revisión bajo la  
19 subsección (a), el Presidente deberá someter al Congreso,  
20 recomendaciones de cambios a las leyes Federales  
21 identificadas durante la revisión.

22 (c) FECHA APLICABLE DESCRITA. — La fecha aplicable  
23 descrita en esta subsección es —

24 (1) en caso de que la certificación del resultado del  
plebiscito, conforme a esta Ley sea

25 a favor de la independencia,

1 la fecha de la reunión inicial de una Convención  
2 constitucional conforme a la sección 101(d);  
3 (2) en caso de que la certificación del resultado del  
4 plebiscito, conforme a esta Ley, sea  
5 a favor de la soberanía en  
6 libre asociación con los Estados Unidos, la fecha de la  
7 reunión inicial de la Convención Constitucional conforme  
8 a la sección 201(d); o  
9 (3) en caso de que la certificación del resultado del  
10 plebiscito, conforme a esta Ley,  
11 sea a favor de la estadidad, la fecha de dicha  
12 certificación.

**11 SECC. 11. LEY DE SUPERVISIÓN, ADMINISTRACIÓN Y**  
**12 ESTABILIDAD ECONÓMICA DE PUERTO RICO.**

13 Tras la admisión del Estado de Puerto Rico en la Unión, o  
14 en la fecha en la que tome posesión, inicialmente, el Gobierno  
15 de la nación de Puerto Rico:

16 (1) EN GENERAL. — La Ley de Supervisión,  
17 Administración y Estabilidad Económica de Puerto Rico  
18 (48 U.S.C. 2101 y subsecuentes) ya no aplicara al  
19 Estado de Puerto Rico o a la nación de Puerto Rico, según  
20 sea el caso.

21 (2) JUNTA DE SUPERVISION. — La Junta de Supervisión y  
22 Administración Financiera de Puerto Rico establecida  
23 conforme a la sección 101(b)(1) de la Ley de Supervisión,  
24 Administración y Estabilidad Económica de Puerto Rico  
(48 U.S.C. 2121 (b)(1)) se elimina y todas las obligaciones

1 y responsabilidades asignadas a la Junta de Supervisión se  
2 devolverán al Estado de Puerto Rico o a la nación de  
3 Puerto Rico, según sea el caso.

4 (3) TRANSFERENCIA. — Todos los fondos, propiedad, y  
5 activos de la junta descrita en el subpárrafo (B) serán  
6 transferidos al Estado de Puerto Rico o a la nación de  
7 Puerto Rico, según sea el caso.

#### 8 **SECC. 12. DIVISIBILIDAD.**

9 Si cualquiera de las disposiciones de esta Ley, o  
10 cualquier sección, subsección, oración, cláusula, frase, o palabra  
11 individual, o su aplicación a cualquier persona o circunstancias  
12 es determinada nula por un tribunal de jurisdicción, la  
13 validez del resto de la Ley y de la aplicación de cualquier otra  
14 disposición, sección, subsección, oración, cláusula, frase, o palabra  
15 individual, a otras personas y circunstancias no se verán  
16 afectadas por ello.

## 17 **TÍTULO I – TRANSICIÓN E**

### 18 **IMPLEMENTACIÓN –**

### 19 **INDEPENDENCIA**

#### 20 **SECC. 101. CONVENCION CONSTITUCIONAL.**

21 (a) ELECCION DE DELEGADOS. — A más tardar 6 meses  
22 después de la certificación del resultado del plebiscito  
23 conforme a esta Ley a favor de la independencia, la legislatura  
24 de Puerto Rico dispondrá la elección de delegados

1 a una Convención constitucional para formular y redactar una  
2 Constitución para la nación de Puerto Rico.

3 (b) VOTANTES ELEGIBLES. — Todos los votantes elegibles  
4 podrán votar en la elección de delegados de la Convención  
5 constitucional.

6 (c) APLICABILIDAD GENERAL DE LA LEY ELECTORAL. —  
7 Las Leyes del territorio de Puerto Rico relacionadas con el  
8 proceso electoral aplicarán a una elección especial ejecutada  
9 bajo esta Ley.

10 (d) REUNIÓN INICIAL. — A más tardar 3 meses después  
11 de la elección de delegados a la Convención constitucional,  
12 los delegados electos se reunirán en la fecha y lugar que  
13 determine la legislatura de Puerto Rico. La reunión inicial  
14 constituirá el establecimiento de la Convención  
15 constitucional.

16 **SECC. 102. CARÁCTER DE LA CONSTITUCIÓN.**

17 La Convención constitucional bajo la sección 101  
18 deberá formular y redactar una Constitución para Puerto Rico  
19 que garantice la protección de los derechos humanos  
20 fundamentales, incluyendo —

21 (1) proceso debido y protección equitativa ante la  
22 Ley;

23 (2) libertad de expresión, prensa, reunión, asociación  
24 y religión;

25 (3) los derechos del acusado;

1 (4) cualquier otro derecho económico, social y  
2 cultural que la Convención constitucional determine  
3 apropiado y necesario; y

4 (5) disposiciones para asegurar que ninguna  
5 persona nacida en la nación de Puerto Rico sea apátrida  
6 al nacimiento.

**7 SECC. 103. PRESENTACIÓN; RATIFICACIÓN.**

8 (a) PRESENTACIÓN. — A más tardar un año después del  
9 establecimiento de la Convención constitucional, la  
10 Constitución formulada y redactada por la Convención  
11 constitucional deberá ser presentada a los votantes elegibles  
12 de Puerto Rico para ratificación o desestimación en una  
13 elección especial.

14 (b) FORMA DE ELECCIÓN. — La elección especial llevada  
15 a cabo bajo esta subsección deberá ejecutarse en la forma  
16 prescrita por la legislatura de Puerto Rico.

**17 SECC. 104. ELECCIÓN DE FUNCIONARIOS.**

18 (a) EN GENERAL. — A más tardar un mes después de la  
19 ratificación de la Constitución bajo la sección 103, el  
20 Gobernador del territorio de Puerto Rico deberá emitir una  
21 proclamación convocando a las elecciones de dichos  
22 funcionarios  
23 de la nación de Puerto Rico como sería requerido por la  
24 Constitución ratificada.

24 (b) DESESTIMACIÓN. — Si la elección especial resulta en  
25 la desestimación de la Constitución, el proceso previsto

1 en la sección 101 a la 103 deberá repetirse, excepto que la  
2 sección 101(a) deberá ser aplicada sustituyendo —

3 (1) “la elección especial” por “un plebiscito”; y

4 (2) “desestimación de la Constitución” por “a favor  
5 de la independencia”.

6 (c) TÉRMINO; PROCEDIMIENTO. — La elección bajo la  
7 subsección (a) se llevará a cabo —

8 (1) a más tardar 6 meses después de la fecha de  
9 ratificación de la Constitución; y

10 (2) de conformidad con los procedimientos y

11 requerimientos establecidos en la Constitución de la  
12 nación de Puerto Rico.

13 (d) CERTIFICACIÓN DE RESULTADOS. — A más tardar 10  
14 días después de la elección de funcionarios bajo la subsección  
15 (a), la Comisión de Elecciones certificará los resultados de la  
16 elección. El Gobernador del territorio de Puerto Rico  
informará

17 los resultados de la elección al Presidente de los Estados  
18 Unidos, al Presidente *pro tempore* del Senado de los Estados  
19 Unidos, a la Presidenta de la Cámara de Representantes de los  
20 Estados Unidos, al Comité de Energía y Recursos Naturales del  
21 Senado, y al Comité de Recursos Naturales de la Cámara de  
22 Representantes.

### **23 SECC. 105. COMISIÓN DE TRANSICIÓN CONJUNTA.**

24 (a) NOMBRAMIENTO. — A más tardar 3 meses después  
del

25 establecimiento de una Convención constitucional bajo la

1 sección 101(d), será nombrada una Comisión de Transición  
2 Conjunta en igual número por el Presidente de los Estados  
3 Unidos y el funcionario que presida la Convención  
4 constitucional de Puerto Rico.

5 (b) DEBERES. — La Comisión de Transición Conjunta  
6 será responsable de facilitar la transferencia ordenada  
7 de toda las funciones actualmente ejercidas por el  
8 Gobierno Federal en Puerto Rico, o en relación a Puerto Rico a  
9 la nación de Puerto Rico, y recomendarán al  
10 Congreso cualquier proyecto de ley apropiada para realizar  
11 dicha  
12 transferencia.

13 (c) COLABORACIÓN. — El Gobierno del territorio de  
14 Puerto  
15 Rico y las agencias del Gobierno de los Estados Unidos  
16 colaborarán con la Comisión de Transición Conjunta y  
17 posteriormente con los funcionarios de la nación de Puerto  
18 Rico, para disponer la transferencia ordenada de las funciones  
19 bajo la subsección (b).

**20 SECC. 106. PROCLAMACIÓN POR EL PRESIDENTE DE LOS**  
**21 ESTADOS UNIDOS; JEFE DEL ESTADO DE PUERTO RICO.**

22 (a) PROCLAMACIÓN. — A más tardar un mes después de  
23 la

24 certificación oficial de los funcionarios electos de la nación  
de Puerto Rico bajo la sección 104(d), el Presidente de los  
Estados Unidos deberá, mediante proclamación —

(1) retirar y renunciar a todos los derechos de  
posesión, supervisión, jurisdicción, control o soberanía

1 entonces existentes y ejercidos por los Estados Unidos  
2 sobre el territorio y los residentes de Puerto Rico;

3 (2) reconocer, a nombre de los Estados Unidos de  
4 América, la independencia de la nación de Puerto Rico y la  
5 autoridad del Gobierno instituido por votantes elegibles  
6 de Puerto Rico bajo la Constitución de su propia  
aprobación;

7 y

8 (3) establecer que la fecha efectiva de retiro de la  
9 soberanía de los Estados Unidos y el reconocimiento de  
10 independencia deberá ser el mismo que la fecha de la  
11 proclamación.

12 (b) COPIA DE LA PROCLAMACIÓN ENVIADA. — El  
13 Presidente de los Estados Unidos enviará una copia de la  
14 proclamación emitida conforme a la subsección (a) a más  
15 tardar una semana después de firmar al funcionario que  
presida la

16 Convención constitucional de Puerto Rico, el funcionario  
17 electo como jefe de estado de la nación, el Presidente *pro*  
18 *tempore* del Senado de los Estados Unidos, la Presidenta de la  
19 Cámara de Representantes de los Estados Unidos, el Comité  
20 de Energía y Recursos Naturales del Senado, y el Comité de  
21 Recursos Naturales de la Cámara de Representantes.

22 (c) FECHA DE ASUMIR CARGO EL GOBIERNO. — A más  
tardar

23 una semana después de la fecha de recibir la  
24 proclamación presidencial y con la asesoría del funcionario  
25 electo como jefe del estado de la nación, el funcionario que  
presida la

1 Convención constitucional determinará la fecha en la que el  
2 Gobierno de la nación asumirá su cargo, y notificará al  
3 Gobernador del territorio de Puerto Rico, el Presidente de los  
4 Estados Unidos, el Presidente *pro tempore* del Senado de  
5 los Estados Unidos, y la Presidenta de la Cámara de Representantes  
6 de los Estados Unidos.

**7 SECC. 107. DISPOSICIONES LEGALES Y CONSTITUCIONALES.**

8 Tras la proclamación de independencia conforme a lo previsto  
9 por este título, y con excepción de los dispuesto en contrario  
10 en este título o en cualquier otro acuerdo posterior concluido  
11 entre los Estados Unidos y la nación de Puerto Rico —

12 (1) todos los bienes, derechos e intereses que los  
13 Estados Unidos pudo haber adquirido sobre Puerto  
14 Rico por virtud del Tratado de París de 1898, y  
15 posteriormente mediante cesión, compra, expropiación,  
16 con excepción de tales tierras y otros bienes, derechos,  
17 o intereses que hayan sido vendidos o enajenados  
18 legalmente de otro modo antes de la proclamación de  
19 Independencia, recaerá *ipso facto* en la nación de Puerto  
20 Rico; y

21 (2) excepto por lo previsto en la sección 110, todas  
22 las leyes de los Estados Unidos aplicables al territorio de  
23 Puerto Rico inmediatamente antes de la proclamación de  
24 Independencia ya no aplicarán en la nación de Puerto  
25 Rico.

**1 SECC. 108. PRONUNCIAMIENTOS JUDICIALES.**

2 (a) SENTENCIAS ANTES DE LA PROCLAMACIÓN. — La  
3 nación de Puerto Rico reconocerá y dará efecto a todas las  
4 órdenes y sentencias emitidas por los tribunales de los Estados  
5 Unidos o  
6 territoriales en el día anterior a la fecha de la  
7 proclamación de independencia de acuerdo con las leyes de  
8 los Estados Unidos entonces aplicables al territorio de Puerto Rico.

8 (b) CONTINUIDAD DE PROCEDIMIENTOS PENDIENTES. —  
9 Todos los procedimientos judiciales pendientes en los tribunales  
10 del territorio de Puerto Rico en el día de la proclamación de  
11 independencia deberán ser continuados en los tribunales  
12 correspondientes bajo la Constitución de la nación de Puerto Rico.

13 (c) TRANSFERENCIA DEL PODER JUDICIAL. — Tras la  
14 proclamación de independencia, el poder judicial de los Estados  
15 Unidos ya no se extenderá a Puerto Rico. Todos los procedimientos  
16 pendientes en la Corte de Distrito de Estados Unidos para el  
17 Distrito de Puerto Rico serán transferidos a los tribunales competentes  
18 correspondientes de Puerto Rico o a otras autoridades judiciales  
19 competentes bajo la Constitución de la nación de Puerto Rico para  
20 disposición en conformidad con las leyes aplicables al momento en  
21 el que la controversia en proceso surgió. Todos los procedimientos  
22 pendientes en la Corte de Apelaciones de Estados Unidos para el  
23 Primer Circuito o en la Corte Suprema de los Estados Unidos, que  
24 iniciaron en, o que pudieron haber sido iniciado en, los tribunales del  
25 territorio o en la Corte de Distrito de los Estados Unidos para  
el Distrito de Puerto Rico continuarán hasta su resolución

1 final y serán sometidas a la autoridad competente de  
2 la nación de Puerto Rico para su adecuada ejecución:  
3 *Siempre que*, ni los Estados Unidos ni ninguno de sus  
4 funcionarios es una parte, en cuyo caso cualquier  
5 sentencia final será ejecutada adecuadamente por la autoridad  
6 competente de los Estados Unidos.

7 **SECC. 109. CIUDADANÍA; INMIGRACIÓN.**

8 (a) CIUDADANÍA. —

9 (1) EN GENERAL. — El estatus de ciudadanía de  
10 cada individuo nacido en Puerto Rico será determinado  
11 en conformidad con la Constitución y las leyes de la  
12 nación de Puerto Rico.

13 (2) NIÑOS NACIDOS DESPUÉS DE LA INDEPENDENCIA.—

14 Un individuo nacido en Puerto Rico después de la  
15 proclamación de la independencia a padres, ninguno de  
16 los cuales ha tenido residencia en los Estados Unidos antes  
17 del nacimiento de dicho individuo, no es ciudadano de los  
18 Estados Unidos, independientemente de si alguno de los  
19 padres es ciudadano de los Estados Unidos, y las  
20 subsecciones (c), (d), y (g) de la sección 301 de la Ley de  
21 Inmigración y Nacionalidad (8 U.S.C. 1401(c), (d), (g)) no  
22 aplicarán a un individuo descrito en este párrafo.

23 (b) CIUDADANOS DE PUERTO RICO RESIDENTES EN LOS  
24 ESTADOS UNIDOS. — Cada ciudadano de la nación de Puerto Rico

1 residente de los Estados Unidos que no es ciudadano de los  
2 Estados Unidos será elegible para ser naturalizado como  
3 ciudadano de los Estados Unidos de conformidad con las leyes  
4 de inmigración (tal como dicho término se define en la sección  
5 101 de la Ley de Inmigración y Nacionalidad (8 U.S.C. 1101)).

6 (C) INMIGRACIÓN DE CIUDADANOS DE PUERTO RICO A  
7 LOS ESTADOS UNIDOS. —

8 (1) REGLA DE TRANSICIÓN. — Durante el periodo que  
9 comienza en la fecha de proclamación de la independencia  
10 y que termina en la fecha que corresponde a 25 años  
11 después de dicha fecha, cada ciudadano de la nación de  
12 Puerto Rico que no es un ciudadano de los Estados Unidos  
13 podrá residir y trabajar en los Estados Unidos sin ser  
14 admitido en los Estados Unidos o sin ser autorizado para  
15 trabajar en los Estados Unidos bajo las leyes de inmigración  
16 (como dicho término se define en la sección 101 de la Ley de  
17 Inmigración y Nacionalidad (8 U.S.C. 1101)).

18 (2) APLICACIÓN DE LAS LEYES DE INMIGRACIÓN. —  
19 Al  
20 término del periodo de 25 años descrito en el párrafo (1),  
21 los ciudadanos de la nación de Puerto Rico estarán sujetos  
22 a las leyes de inmigración (como dicho término es definido  
23 en la sección 101 de la Ley de Inmigración y Nacionalidad  
(8 U.S.C. 1101)).

**1 SECC. 110. DERECHOS INDIVIDUALES A BENEFICIOS ECONÓMICOS  
2 Y SUBVENCIONES.**

3 (a) DERECHOS Y BENEFICIOS.— Todos los derechos adquiridos  
4 y beneficios que correspondan a los residentes del territorio de  
5 Puerto Rico bajo las leyes de los Estados Unidos por servicios  
6 o contribuciones pasadas, tales como derechos y beneficios para  
7 veteranos o familiares de veteranos de las Fuerzas Armadas de los  
8 Estados Unidos, empleados jubilados del Gobierno, o beneficiarios  
9 de seguros de vejez, discapacidad, o sobrevivientes conforme a la  
10 Ley de Seguridad Social, no serán interrumpidos después de la  
11 proclamación de independencia pero continuarán hasta que dichos  
12 derechos y beneficios sean completamente extinguidos de acuerdo  
13 con las leyes aplicables de los Estados Unidos. Todos los servicios  
14 que deben prestarse como parte de estos derechos y beneficios estarán  
15 disponibles a través del Gobierno de la nación de Puerto Rico en  
16 conformidad con los acuerdos llegados por las dos naciones.

17 (b) SISTEMA DE SEGURIDAD SOCIAL. — A pesar de las  
18 provisiones en la subsección (a), todas las contribuciones  
19 hechas por los empleados y empleadores en Puerto Rico al Sistema de  
20 Seguridad Social con respecto a personas  
21 quienes, tras la proclamación de independencia, son residentes de  
22 la nación de Puerto Rico y aún no son elegibles como  
23 beneficiarios de seguros de vejez, discapacidad o  
24 sobrevivientes conforme al sistema, serán transferidos al  
25 Gobierno de la nación de Puerto Rico una vez que dicho  
26 Gobierno establezca su propio sistema de seguridad social.

1 El Gobierno de la nación de Puerto Rico no utilizará estos  
2 fondos para cualquier propósito diferente al establecimiento  
3 y operación del sistema de seguridad social.  
4 Tras la transferencia descrita aquí, las obligaciones del  
5 Gobierno de los Estados Unidos conforme a la Ley de  
6 Seguridad Social con respecto a dichos residentes de la  
7 nación de Puerto Rico cesarán.

8 (c) OTROS PAGOS DE TRANSFERENCIAS FEDERALES. —

9 (1) SUBVENCIONES EN BLOQUE. — Todos los demás  
pagos

10 de transferencias federales a individuos y al Gobierno del  
11 territorio de Puerto Rico se mantendrán en forma de  
12 subvenciones anuales en bloque para ser usados  
13 discrecionalmente por el Gobierno de la nación de Puerto  
14 Rico.

15 (2) FINANCIAMIENTO AGREGADO ANUAL. — Durante  
16 los diez años fiscales siguientes a la proclamación de  
17 independencia, las subvenciones anuales en bloque  
18 ascenderán al financiamiento total anual de todos los  
19 programas que actualmente se extienden al territorio de  
20 Puerto Rico, o de todos los programas que se hubieran  
21 extendido al territorio de Puerto Rico durante el año  
22 fiscal inmediato anterior a la proclamación de la  
23 independencia, la que sea mayor.

24 (3) DISMINUCIÓN DE CANTIDAD. — Las subvenciones  
25 anuales en bloque disminuirán a partir de entonces de

1 forma lineal, a razón del diez por ciento cada año, a partir  
2 del undécimo año fiscal después de la  
3 proclamación de independencia. En cualquier momento  
4 durante el mencionado periodo de transición, los términos  
5 de esta subsección pueden ser modificados por acuerdo  
6 entre los Estados Unidos y la nación de Puerto Rico.

7 **TÍTULO II - TRANSICIÓN E**  
8 **IMPLEMENTACIÓN - SOBERANÍA**  
9 **EN LIBRE ASOCIACIÓN**  
10 **CON LOS ESTADOS**  
11 **UNIDOS**

12 **SECC. 201. CONVENCIÓN CONSTITUCIONAL.**

13 (a) **ELECCIÓN DE DELEGADOS.**—A más tardar 6 meses  
14 después de la fecha de certificación de los resultados del  
15 plebiscito conforme a esta Ley en favor de la Soberanía en  
16 Libre Asociación con los Estados Unidos, la legislatura de Puerto  
17 Rico deberá prever la elección de delegados a una Convención  
18 constitucional para formular y redactar una Constitución para  
19 la nación de Puerto Rico.

20 (b) **VOTANTES ELEGIBLES.** — Todos los votantes elegibles  
21 podrán votar en la elección de delegados de la Convención  
22 constitucional.

23 (c) **APLICABILIDAD GENERAL DE LA LEY ELECTORAL.** —  
24 Las leyes del territorio de Puerto Rico relacionadas con

1 el proceso electoral, aplicarán a una elección especial llevada  
2 a cabo conforme a esta Ley.

3 (d) REUNIÓN INICIAL. — A más tardar 3 meses después  
4 de la elección de delegados a la Convención constitucional,  
5 los delegados electos se reunirán en la fecha y lugar que  
6 determine la legislatura de Puerto Rico.

7 La reunión inicial constituirá el establecimiento de la  
8 Convención constitucional.

9 **SECC. 202. CARÁCTER DE LA CONSTITUCIÓN.**

10 La Constitución convencional bajo la sección 201  
11 formulará y redactará una Constitución para Puerto Rico  
12 que garantice la protección de derechos humanos  
13 fundamentales, incluyendo\_\_

14 (1) proceso debido y protección equitativa ante  
15 la ley;

16 (2) libertad de expresión, prensa, reunión, asociación  
17 y religión;

18 (3) los derechos del acusado;

19 (4) cualquier otro derecho económico, social, y  
20 cultural que la Convención constitucional determine  
21 apropiado y necesario; y

22 (5) disposiciones para asegurar que ninguna persona  
23 nacida en la nación de Puerto Rico sea  
24 apátrida al nacimiento.

1 **SECC. 203. PRESENTACIÓN; RATIFICACIÓN.**

2 (a) PRESENTACIÓN.—A más tardar 2 años después del  
3 establecimiento de la Convención constitucional, la  
4 Constitución formulada y redactada por la Convención  
5 constitucional deberá ser presentada a los votantes elegibles de  
6 Puerto Rico para ratificación o desestimación en una elección  
7 Especial.

8 (b) FORMA DE ELECCIÓN. — La elección especial llevada a cabo  
bajo esta  
9 subsección deberá ejecutarse en la forma prescrita por la  
10 legislatura de Puerto Rico.

11 **SECC. 204. ELECCIÓN DE FUNCIONARIOS.**

12 (a) EN GENERAL. — A más tardar un mes después de la  
13 ratificación de la Constitución bajo la sección 203, el  
14 Gobernador del territorio de Puerto Rico deberá emitir una  
15 proclamación convocando a las elecciones de dichos funcionarios  
de la  
16 nación de Puerto Rico como sería requerido por la Constitución  
17 ratificada.

18 (b) DESESTIMACIÓN.—Si la elección especial resulta en la  
19 desestimación de la Constitución, el proceso previsto  
20 en la sección 201 a la 203 deberá repertise, excepto que la sección  
21 201(a) deberá ser aplicada sustituyendo —

22 (1) “la elección especial” por “un plebiscito”; y

23 (2) “desestimación de la Constitución” por “a favor

24 de la soberanía en libre asociación con los Estados

25 Unidos”.

1 (c) TÉRMINO; PROCEDIMIENTOS. — La elección bajo  
2 la subsección (a) se llevará a cabo—

3 (1) a más tardar 6 meses después de la fecha de  
4 ratificación de la Constitución; y

5 (2) en conformidad con los procedimientos y  
6 requerimientos establecidos en la Constitución de la  
7 nación de Puerto Rico.

8 (d) CERTIFICACIÓN DE RESULTADOS. — A más tardar 10  
9 días después de la elección de funcionarios bajo la sub-  
10 sección (a), la Comisión de Elecciones certificará los resultados  
11 de la elección. El Gobernador del territorio de Puerto Rico  
12 informará los resultados de la elección al Presidente de los  
13 Estados Unidos, al Presidente *pro tempore* del Senado de  
14 Estados Unidos, a la Presidenta de la Cámara de  
Representantes de  
15 los Estados Unidos, al Comité de Energía y Recursos Naturales  
16 del Senado, y al Comité de Recursos Naturales de la Cámara de  
17 Representantes.

18 **SECC. 205. PROCLAMACIONES DEL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS**  
19 **UNIDOS; JEFE DE ESTADO DE PUERTO RICO.**

20 (a) PROCLAMACIÓN.—A más tardar un mes después  
21 de la certificación oficial de los funcionarios electos de la  
22 nación de Puerto Rico bajo la sección 204, el Presidente  
23 de los Estados Unidos deberá por proclamación—

24 (1) retirar y renunciar a todos los derechos de  
25 posesión, supervisión, jurisdicción, control, o soberanía  
entonces

1 existentes y ejercidos por los Estados Unidos sobre el  
2 territorio y los residentes de Puerto Rico;

3 (2) reconocer, a nombre de los Estados Unidos  
4 de América, la soberanía internacional a través de la  
5 libre asociación de la nación de Puerto Rico y la  
6 autoridad del gobierno instituida por votantes elegibles  
7 de Puerto Rico bajo la Constitución de su propia  
8 aprobación;

8 y

9 (3) establecer que la fecha efectiva de retiro de la  
10 soberanía de los Estados Unidos y el reconocimiento  
11 de la soberanía internacional a través de la libre  
12 asociación deberá ser el mismo que la fecha de la  
13 proclamación.

14 (b) COPIA DE LA PROCLAMACIÓN ENVIADA.—El  
15 Presidente de los Estados Unidos enviará una copia de la  
16 proclamación emitida bajo la subsección (a) a más tardar una  
17 semana después de firmar al funcionario que presida la Convención  
18 constitucional de Puerto Rico, el funcionario electo como jefe  
19 de estado de la nación, el Presidente *pro tempore* del Senado  
20 de los Estados Unidos, la Presidenta de la Cámara de  
21 Representantes de los Estados Unidos, el Comité de Energía y  
22 Recursos Naturales del Senado, y el Comité de Recursos  
23 Naturales de la Cámara de Representantes.

24 (c) FECHA DE ASUMIR CARGO DEL GOBIERNO. — A más  
tardar una

25 semana después de la fecha de recibir la proclamación

1 presidencial y con la asesoría del funcionario electo como  
2 jefe del estado de la nación, el funcionario que presida la  
Convención  
3 constitucional determinará la fecha en la que el Gobierno  
4 de la nación asumirá su cargo, y notificará al Gobernador del  
5 territorio de Puerto Rico, el Presidente de los Estados Unidos,  
6 el Presidente *pro tempore* del Senado de Estados Unidos, y la  
7 Presidenta de la Cámara de Representantes de los Estados  
8 Unidos.

9 **SECC. 206. DISPOSICIONES LEGALES Y CONSTITUCIONALES.**

10 Tras la proclamación de soberanía internacional a través  
11 de la libre asociación conforme a lo previsto por este título, y  
con  
12 excepción de los dispuesto en contrario en este título o en  
13 cualquier otro acuerdo posterior concluido entre los Estados  
14 Unidos y la nación de Puerto Rico—

15 (1) todos los bienes, derechos e intereses que los  
16 Estados Unidos pudo haber adquirido sobre Puerto Rico  
17 por virtud del Tratado de Paris de 1898, y posteriormente  
18 mediante cesión, compra, expropiación, con excepción de  
19 tales tierras y otros bienes, derechos, o intereses que  
20 hayan sido vendidos o enajenados legalmente de otro  
21 modo antes de la proclamación de soberanía internacional  
22 a través de la libre asociación, recaerá *ipso facto* en la  
23 nación de Puerto Rico;  
24 y

1 (2) excepto por lo previsto en la sección 209, todas  
2 las leyes de los Estados Unidos aplicables al territorio de  
3 Puerto Rico inmediatamente antes de la proclamación de  
4 la soberanía internacional a través de la libre asociación  
5 ya no aplicarán en la nación de Puerto Rico.

**6 SECC. 207. PRONUNCIAMIENTOS JUDICIALES.**

7 (a) SENTENCIAS ANTES DE LA PROCLAMACIÓN. — La  
8 nación de Puerto Rico reconocerá y dará efecto a todas las  
9 órdenes y sentencias emitidas por los tribunales de los Estados  
10 Unidos o territoriales en el día anterior a la fecha de la  
11 proclamación de soberanía internacional a través de la libre  
12 asociación de acuerdo con las leyes de los Estados Unidos  
13 aplicables al territorio de Puerto Rico.

14 (b) CONTINUIDAD DE PROCEDIMIENTOS PENDIENTES. —  
15 Todos los procedimientos judiciales pendientes en los  
16 tribunales  
17 del territorio de Puerto Rico en el día de la proclamación de la  
18 soberanía internacional a través de la libre asociación deberán ser  
19 continuados en los tribunales correspondientes bajo la  
20 Constitución de la nación de Puerto Rico.

21 (c) TRANSFERENCIA DEL PODER JUDICIAL. — Tras la  
22 proclamación de soberanía internacional a través de la  
23 libre asociación, el poder judicial de los Estados Unidos ya no  
24 se extenderá a Puerto Rico. Todos los procedimientos  
pendientes  
en la Corte de Distrito de los Estados Unidos para el Distrito de  
Puerto Rico serán transferidos a los tribunales competentes

1 correspondientes de Puerto Rico o a otras autoridades judiciales  
2 competentes bajo la Constitución de la nación de Puerto Rico  
3 para disposición en conformidad con las leyes aplicables al  
4 momento en que la controversia en proceso surgió. Todos los  
5 procedimientos pendientes en la Corte de Apelaciones de  
6 Estados Unidos para el  
7 Primer Circuito o en la Corte Suprema  
8 de los Estados Unidos, que iniciaron en, o que pudieron haber sido  
9 iniciado en, los tribunales del territorio o en la Corte de  
10 Distrito de  
11 los Estados Unidos para el Distrito de Puerto Rico continuarán  
12 hasta su resolución final y serán sometidas a la autoridad  
13 competente de la nación de Puerto Rico para su adecuada  
14 ejecución: *Siempre que*, ni los Estados Unidos ni ninguno  
15 de sus funcionarios es una parte, en cuyo caso cualquier sentencia  
16 final será ejecutada adecuadamente por la autoridad  
17 competente de los Estados Unidos.

16 SECC. 208. CIUDADANÍA E INMIGRACIÓN.

17 (a) CIUDADANÍA.—

18 (1) EN GENERAL.—El estatus de ciudadanía de  
19 cada individuo nacido en Puerto Rico será determinado  
20 en conformidad con la Constitución y con las leyes de la  
21 nación de Puerto Rico.

22 (2) PERIODO TRANSITORIO DE AJUSTE DE LA  
23 NATURALIZACIÓN

24 .—Mientras dure el primer acuerdo de los  
25 Artículos de Libre Asociación, un individuo nacido en  
Puerto Rico, de padres ambos quienes adquirieron la  
Ciudadanía

1 de Estados Unidos bajo a la sección 302 de la  
2 Ley de Inmigración y Nacionalidad (8. U.S.C. 1402),  
3 adquirirá la ciudadanía de Estados Unidos conforme a  
4 la Ley de Inmigración y Nacionalidad en la misma manera  
5 que los niños bajo la sección 301(c) de la Ley de  
6 Inmigración y Nacionalidad (8 U.S.C. 1401(c)).

7 (b) CIUDADANOS DE PUERTO RICO RESIDENTES EN

8 LOS ESTADOS UNIDOS. — Cada ciudadano de la nación de  
Puerto

9 Rico residiendo en los Estados Unidos que no es ciudadano  
10 de los Estados Unidos será elegible para ser naturalizado como  
11 ciudadano de los Estados Unidos de conformidad con las leyes  
12 de inmigración (como dicho término esta definido en la sección  
13 101 de la Ley de Inmigración y Nacionalidad (8 U.S.C. 1101)).

14 (C) INMIGRACIÓN DE LOS CIUDADANOS DE PUERTO RICO  
15 A LOS ESTADOS UNIDOS. —

16 (1) EN GENERAL.— Empezando en la fecha de la  
17 entrada en vigor de los Artículos de Libre Asociación  
18 de conformidad con la sección 210, cada ciudadano de la  
19 nación de Puerto Rico que no es un ciudadano de los  
20 Estados Unidos podrá residir y trabajar en los Estados  
21 Unidos sin ser admitido a los Estados Unidos o sin ser  
22 autorizado para trabajar en los Estados Unidos bajo las  
23 leyes de inmigración (como dicho término es definido en  
24 la sección 101 de Ley de Inmigración y Nacionalidad (8  
25 U.S.C. 1101)).

1 (2) TERMINACIÓN. — Los ciudadanos de la nación de  
2 Puerto Rico estarán sujetos a las leyes de inmigración  
3 empezando en el día después de la terminación de los  
4 Artículos de Libre Asociación de conformidad con la  
5 Sección 211.

6 **SECC. 209. COMISIÓN DE NEGOCIACIÓN BILATERAL.**

7 (a) EN GENERAL.—Si un plebiscito llevado a cabo bajo  
8 esta Ley concluye en mayoría de votos por la soberanía en  
9 libre asociación con los Estados Unidos, deberá haber una  
10 Comisión de Negociación Bilateral que conducirá negociaciones  
11 sobre los Artículos de Libre Asociación con los Estados Unidos.

12 (b) MIEMBROS.—A más tardar 3 meses después del  
13 establecimiento de la Convención constitucional bajo la sección  
14 201 —

15 (1) la Convención elegirá, por mayoría de votos,  
16 5 miembros de entre sus delegados para unirse a la  
17 Comisión de Negociación Bilateral en nombre de Puerto  
18 Rico; y

19 (2) el Presidente de los Estados Unidos designará  
20 5 miembros para la Comisión de Negociación Bilateral,  
21 uno de ellos también será nominado al cargo de  
22 Embajador, para negociar en nombre de los Estados  
23 Unidos.

24 (c) REUNIÓN INICIAL.—A más tardar 3 meses después de  
25 la elección y designación de los miembros para la Comisión de

1 Negociación Bilateral, miembros se reunirán en el  
2 momento y lugar que la legislatura de Puerto Rico determine.  
3 Dicha reunión constituirá el establecimiento de la Comisión  
4 de Negociación Bilateral.

5 (d) DEBERES.—La Comisión de Negociación Bilateral  
6 deberá—

7 (1) encargarse de agilizar la transferencia ordenada  
8 de todas las funciones que actualmente ejerce el Gobierno  
9 de los Estados Unidos en Puerto Rico, a Puerto Rico, y  
10 recomendará al Congreso cualquier proyecto de ley  
adecuada

11 para llevar a cabo dicha transferencia, incluyendo  
12 cualquier legislación habilitante apropiada que  
13 pueda ser requerida por los Artículos de Libre  
14 Asociación;

15 (2) negociar todos los asuntos pertenecientes a la  
16 relación gobierno a gobierno entre Puerto Rico y los  
17 Estados Unidos a través del desarrollo de los Artículos  
18 de Libre Asociación, incluyendo relaciones internacionales,  
19 comercio, finanzas, impuestos, seguridad y defensa,  
20 resolución de controversias, inmigración, beneficios  
21 económicos (incluyendo subvenciones), y la terminación  
del  
22 estatus de libre asociación; y

23 (3) esforzarse por completar los Artículos de Libre  
24 Asociación a más tardar 2 años después de la entrada en  
25 vigor de la Convención constitucional.

1 (e) COLABORACIÓN. — El Gobierno del territorio de  
2 Puerto Rico y las agencias del Gobierno de los Estados Unidos  
3 deberán colaborar con la Comisión de Negociación Bilateral  
4 para promover la transferencia ordenada de funciones del  
5 gobierno como lo requieren los Artículos de Libre  
6 Asociación.

7 **SECC. 210. APROBACIÓN DE LOS ARTÍCULOS DE LIBRE**

8 **ASOCIACIÓN Y ENTRADA EN VIGOR.**

9 (a) APROBACIÓN. — Los Artículos de Libre Asociación  
10 entrarán en vigor después del acuerdo mutuo entre el  
11 Gobierno de los Estados Unidos y el Gobierno de Puerto Rico  
12 después de completar la aprobación por —

13 (1) una votación separada de ratificación de los  
14 Artículos por los votantes elegibles en la elección especial  
15 llevada a cabo bajo la sección 203; y

16 (2) el Gobierno de los Estados Unidos de  
17 conformidad con sus procesos constitucionales.

18 (b) DESESTIMACIÓN.—Si la elección especial bajo la sub-  
19 sección (a)(1) concluye en desestimación de los Artículos de  
20 Libre Asociación, el proceso previsto en la sección 210 y la  
21 subsección (a) se repetirá.

22 **SECC. 211. TERMINACIÓN.**

23 Los Artículos de Libre Asociación entre los Estados  
24 Unidos y Puerto Rico serán terminados a voluntad por  
25 cualquiera de las partes en cualquier momento.

**1 SECC. 212. DERECHOS INDIVIDUALES A BENEFICIOS ECONÓMICOS**  
**2 Y SUBVENCIONES.**

3 (a) DERECHOS Y BENEFICIOS.—Todos los derechos  
4 adquiridos y beneficios que correspondan a los residentes del  
5 territorio de Puerto Rico bajo las leyes de los Estados Unidos  
6 por servicios o contribuciones pasadas, tales como derechos y  
7 beneficios para veteranos o familiares de los veteranos de las  
8 Fuerzas Armadas de los Estados Unidos, empleados jubilados  
9 del Gobierno, o beneficiarios de seguros de vejez, discapacidad,  
10 o sobrevivientes conforme a la Ley de Seguridad Social, no serán  
11 interrumpidos después de la proclamación de soberanía  
12 internacional a través de la libre asociación, pero continuarán  
13 hasta que dichos derechos y beneficios sean  
14 completamente extinguidos de acuerdo con las leyes aplicables  
15 de los Estados Unidos. Todos los servicios que deban  
16 prestarse como parte de estos derechos y beneficios estarán  
17 disponibles a través del Gobierno de la nación de Puerto Rico  
18 en conformidad con los acuerdos llegados por las dos naciones.

19 (b) SISTEMA DE SEGURIDAD SOCIAL.—A pesar de las  
provisiones en la  
20 subsección (a), todas las contribuciones hechas por los  
21 empleados y empleadores en Puerto Rico al sistema de Seguridad  
Social, con respecto a personas quienes, tras la proclamación  
22 de soberanía internacional a través de la libre asociación, son  
23 residentes en la nación de Puerto Rico y aún no son elegibles como  
24 beneficiarios de seguros de vejez, discapacidad y  
25 sobrevivientes conforme al sistema, serán transferidos al

1 Gobierno de la nación de Puerto Rico una vez que dicho  
2 Gobierno establezca su propio sistema de seguridad social.  
3 El Gobierno de la nación de Puerto Rico no utilizará  
4 estos fondos para cualquier propósito diferente al  
establecimiento  
5 y operación del sistema de seguridad social. Tras la  
6 transferencia descrita aquí, las obligaciones del Gobierno de  
7 los Estados Unidos conforme a la Ley de Seguridad Social con  
respecto  
8 a dichos residentes de la nación de Puerto Rico cesarán.

9 (c) OTROS PAGOS DE TRANSFERENCIAS FEDERALES. —  
10 Todos los demás pagos de transferencias federales a individuos  
11 y al Gobierno del territorio de Puerto Rico se mantendrán  
12 en forma de subvenciones anuales en bloque para ser usados  
13 discrecionalmente por el Gobierno de la nación de Puerto  
14 Rico—

15 (1) Durante los 10 años fiscales siguientes a la  
16 proclamación de soberanía internacional a través de la  
17 libre asociación, las subvenciones anuales en bloque  
ascenderán  
18 al financiamiento total anual de todos los programas que  
19 actualmente se extienden al territorio de Puerto Rico, o  
20 de todos los programas que se hubieran extendido al  
21 territorio de Puerto Rico durante el año fiscal  
22 inmediatamente anterior a la proclamación de soberanía  
23 internacional a través de la libre asociación, la que sea  
24 mayor; y

1 (2) las subvenciones anuales en bloque disminuirán a  
2 partir de entonces en forma lineal, a razón del diez por  
3 ciento cada año, empezando en el undécimo año  
4 fiscal después de la proclamación de soberanía  
5 internacional a través de la libre asociación. En cualquier  
6 momento durante el mencionado periodo de la transición,  
los términos de esta subsección pueden  
7 ser modificados por acuerdo entre los Estados Unidos y la  
8 nación de Puerto Rico.

9 (d) REVISIÓN.—Los términos y condiciones de esta sub-  
10 sección pueden ser revisados como parte de un acuerdo bajo  
11 los Artículos de Libre Asociación.

## 12 **TÍTULO III—TRANSICIÓN E** 13 **IMPLEMENTACIÓN—** 14 **ESTADIDAD**

### 15 **SECC. 301. PROCLAMACIÓN PRESIDENCIAL; ADMISIÓN A** 16 **LA UNIÓN.**

17 Si un plebiscito llevado a cabo bajo a esta Ley  
18 concluye en mayoría de votos por la estadidad:

19 (1) PROCLAMACIÓN PRESIDENCIAL; FECHA DE  
20 ADMISIÓN.—Tras la recepción de la certificación de los  
21 resultados del plebiscito de la Comisión de Elecciones  
22 en conformidad con la sección 5(d), el Presidente deberá  
emitir  
23 una proclamación declarando la fecha en la que Puerto  
24 Rico es admitido como Estado de la Unión en

1 condiciones iguales con todos los demás estados, que  
2 será una fecha no posterior a un año después de la fecha  
3 en la que el Presidente recibió la certificación de los  
4 resultados del plebiscito de la Comisión de Elecciones.

5 (2) PRESENTACIÓN DE PROCLAMACIÓN. — El  
6 Presidente hará que dicha proclamación sea sometida  
7 al Gobernador de Puerto Rico, la legislatura de Puerto  
8 Rico, el Presidente *pro tempore* del Senado de los Estados  
9 Unidos, la Presidenta de la Cámara de Representantes de los  
10 Estados Unidos, el Comité de Energía y Recursos  
11 Naturales del Senado, y el Comité de Recursos Naturales  
12 de la Cámara de Representantes.

13 (3) ADMISIÓN A LA UNIÓN. — Sujeto a lo  
14 dispuesto por esta Ley, y en la fecha declarada por el  
15 Presidente para la admisión de Puerto Rico como Estado  
16 bajo la proclamación conforme al párrafo (1), el territorio  
17 de Puerto Rico será un Estado de los Estados Unidos de  
18 América y como tal, admitido a la Unión en  
19 condiciones iguales a todos los otros Estados, en todos los  
20 aspectos. Tras la admisión, Puerto Rico será conocido  
21 como el Estado de Puerto Rico.

22 (4) INCORPORACIÓN.—Puerto Rico permanecerá  
23 desincorporado hasta su admisión como un Estado de  
24 la Unión de conformidad con el párrafo (3).

1 **SECC. 302. TERRITORIO Y LÍMITES.**

2 El Estado de Puerto Rico consistirá en todas las islas,  
3 junto con sus adjuntos arrecifes, fondo marino, tierras  
4 sumergidas, y aguas territoriales en las fronteras del mar,  
5 actualmente bajo la jurisdicción del territorio de Puerto  
6 Rico.

7 **SECC. 303. CONSTITUCIÓN.**

8 (a) EN GENERAL.—La Constitución del territorio de  
9 Puerto Rico, aprobada por la Ley Pública 82-447 y  
10 posteriormente enmendada a partir de la fecha de  
11 promulgación de esta Ley, por la presente se determina que  
12 es republicana en forma y en conformidad con la Constitución  
13 de los Estados Unidos y los principios de la Declaración de  
14 Independencia, y es aceptada, ratificada y confirmada como la  
15 Constitución del Estado de Puerto Rico.

16 (b) CONSTITUCIONES FUTURAS.—La Constitución del  
17 Estado de Puerto Rico—

18 (1) siempre será republicana en forma; y

19 (2) no será contrario a la Constitución de los

20 Estados Unidos y a los Principios de la Declaración de  
21 Independencia.

22 **SECC. 304. ELECCIÓN DE SENADORES Y REPRESENTANTES,**

23 **CERTIFICACIÓN, Y CONTROVERSIAS**

24 **LEGALES.**

25 (a) ELECCIÓN DE SENADORES Y REPRESENTANTES.—

26 A más tardar un mes después de la proclamación conforme a

1 la sección 301, el Gobernador de Puerto Rico emitirá una  
2 declaración que designará y anunciará las fechas y otros  
3 requerimientos para las elecciones primarias y generales  
4 conforme a las leyes federales y locales aplicables para la  
5 representación en el Senado y la Cámara de Representantes de  
6 los Estados Unidos tras la admisión de Puerto Rico como un Estado.

7 (b) COMISIONADA RESIDENTE.—La oficina de la Comisionada  
8 Residente de Puerto Rico dejará de existir después del juramento  
9 del primer Representante del Estado de Puerto Rico a la Cámara de  
10 Representantes.

11 (c) SENADORES Y REPRESENTANTES.—

12 (1) EN GENERAL.—Tras la admisión a la  
13 Unión, el Estado de Puerto Rico tendrá derecho a  
14 Senadores y Representantes quienes tendrán derecho a ser  
15 admitidos a escaños en el Congreso de los Estados Unidos y a  
16 todos los derechos y privilegios de los Senadores y  
17 Representantes de los otros Estados en el Congreso de los  
18 Estados Unidos.

19 (2) PRIMERA ELECCIÓN DE SENADORES.—En la  
20 primera elección de Senadores, las dos oficinas del senado  
21 serán identificadas y designadas por separado, y ninguna  
22 persona podrá ser candidato para las dos oficinas. Nada en  
23 esta sección menoscabará el privilegio del Senado de  
24 determinar la clase y términos a la que cada uno de los  
25 Senadores electos será asignado, con la excepción de que

1 los Senadores no serán de la misma clase.

2

3 (3) PRIMERA ELECCIÓN DE REPRESENTANTES.—

4 En la primera elección de Representantes, y elecciones  
5 subsecuentes hasta el siguiente ciclo de redistribución

6 censal, el Estado de Puerto Rico tendrá derecho al mismo

7 número de Representantes que el Estado cuyo censo de

8 población más reciente fue más cercano a, pero menor

9 que, el de Puerto Rico, y dichos Representantes serán

10 adicionales a los miembros de la Cámara de

11 Representantes conforme a lo actualmente establecido por la  
12 ley.

13 Cualquier tal aumento en la membresía no operará

14 para aumentar o disminuir la membresía permanente de

15 la Cámara de Representantes de conformidad con lo

16 establecido en la Ley del 8 de agosto de 1911 (37

17 Stat. 13), ni tampoco dicho aumento temporal

18 afectará la base de [distribución](#) de funcionarios establecida en  
19 la Ley

20 del 15 de noviembre de 1941 (55 Stat. 761), para el

21 83o Congreso y cada Congreso posterior a este, a menos

22 que el Congreso aumente el número total de Miembros

23 de la Cámara de Representantes. A partir de entonces,

24 el Estado de Puerto Rico tendrá derecho a tal número

25 de Representantes conforme a lo previsto por la ley

aplicable basada en la próxima redistribución. La redistribución

de distritos del congreso para la primera elección y

1 subsecuentes elecciones de Representantes será  
2 realizada conforme a lo dispuesto por la Constitución  
3 y por las leyes del Estado de Puerto Rico para los  
4 distritos legislativos del estado.

5 (d) CERTIFICACIÓN DE RESULTADOS.—La Comisión  
6 de Elecciones certificará los resultados de las elecciones  
7 primarias y generales para representación en el Senado y la  
8 Cámara de Representantes de los Estados Unidos al  
9 Gobernador. A más tardar 10 días después de la fecha de cada  
10 certificación, el Gobernador declarará los resultados de las  
11 elecciones primarias y generales, y transmitirá los resultados  
12 de cada elección al Presidente de los Estados Unidos, al  
13 Presidente *pro tempore* del Senado, y a la Presidenta de la  
14 Cámara  
14 de Representantes.

15 (e) JURISDICCIÓN DE LA CORTE DE DISTRITO.—La  
16 Corte de Distrito de los Estados Unidos para el Distrito de  
17 Puerto Rico tendrá jurisdicción original y exclusiva de cualquier acción  
18 civil alegando una disputa o controversia perteneciente a  
19 procedimientos electorales ejecutados conforme a esta sección.

20 **SECC. 305. TÍTULO ESTATAL DE LA TIERRA Y PROPIEDAD.**

21 (a) TÍTULO ESTATAL.—El Estado de Puerto Rico y sus  
22 subdivisiones y dependencias políticas tendrán y conservarán  
23 el título de todos los bienes, muebles e inmuebles, en poder del  
24 territorio de Puerto Rico y sus subdivisiones y dependencias

1 políticas en la fecha de la admisión de Puerto Rico a la  
2 Unión.

3 (b) TÍTULO FEDERAL.—Cualquier tierra y otras  
4 propiedades que, a partir de la fecha de admisión de Puerto  
5 Rico a la Unión, se reservan conforme a la ley para el uso de  
6 los Estados Unidos bajo cualquier —

7 (1) Ley del Congreso;

8 (2) Orden ejecutiva;

9 (3) proclamación del Presidente; o

10 (4) proclamación del Gobernador del territorio de

11 Puerto Rico,

12 seguirán siendo propiedad de los Estados Unidos.

13 (c) PLATAFORMA CONTINENTAL.—El Estado de Puerto

14 Rico tendrá el derecho exclusivo a explorar, explotar, rentar,

15 poseer, y usar todo los recursos del fondo marino, naturales, y  
minerales situados dentro de tres leguas marinas (nueve

16 millas náuticas) de la costa, como lo establece la sección 8 de la

17 Ley del 02 de marzo de 1917 (48 U.S.C. 749; 39 Stat.

18 954). Todos los otros derechos de soberanía en relación con la

19 plataforma continental y aguas territoriales, pertenecerán a los  
Estados

20 Unidos, excepto por aquellos ya conferidos a Puerto Rico.

21 **SECC. 306. CONTINUIDAD DE LAS LEYES, GOBIERNO, Y**

22 **OBLIGACIONES.**

23 Tras la admisión del Estado de Puerto Rico en la

24 Unión:

1 (1) CONTINUIDAD DE LAS LEYES.—Todas las  
2 leyes territoriales en vigor en Puerto Rico en la fecha  
3 de emisión de la proclamación descrita en la sección  
4 301(1) que no sean incompatible con esta Ley o con la  
5 Constitución del Estado de Puerto Rico serán y  
continuarán  
6 en vigor y efecto en todo el Estado, hasta que sean  
7 enmendadas, modificadas, o derogadas por el Estado.  
8 Todas las leyes de los Estados Unidos tendrán la misma  
9 fuerza y efecto dentro del Estado como en los otros varios  
10 Estados.

11 (2) CONTINUIDAD DE GOBIERNO.—Los  
12 individuos que ocupen cargos legislativos, ejecutivos, y  
13 judiciales en Puerto Rico continuarán desempeñando  
14 las obligaciones de sus cargos respectivos cuando Puerto  
15 Rico se convierta en un Estado de la Unión en, bajo o por la  
16 autoridad del gobierno del Estado, como lo prevé la  
17 constitución y las leyes del Estado.

18 (3) CONTINUIDAD DE LAS OBLIGACIONES.—  
19 Todos los contratos, obligaciones, responsabilidades,  
20 deudas, y reclamaciones del territorio de Puerto Rico  
21 y sus organismos al momento de la admisión continuarán  
22 en plena fuerza y efecto como los contratos, obligaciones,  
responsabili-  
23 dades, deudas y reclamaciones del Estado de Puerto Rico  
24 y sus organismos cuando Puerto Rico se convierta en un  
25 Estado de la Unión.

1 (4) USO Y DISFRUTE DE LOS BIENES.—

2 Todas las leyes de los Estados Unidos que reservadan a los  
3 Estados Unidos el uso libre o disfrute de los  
4 bienes que se confieren o se traspasan al Estado de Puerto  
5 Rico o sus subdivisiones políticas de conformidad con  
6 esta sección o reservándose el derecho a alterar, enmendar,  
7 o derogar leyes relativas a la misma, dejarán de surtir efecto.

8 **SECC. 307. PRONUNCIAMIENTOS JUDICIALES.**

9 (a) PENDIENTE.—Ningún mandato, acción, acusación,  
10 causa, o procedimiento pendiente en cualquier corte del  
11 territorio de Puerto Rico, se abatirá por razón de la admisión  
12 del Estado de Puerto Rico a la Unión, pero procederá dentro  
13 de los tribunales Estatales apropiados que se establezcan  
14 conforme a la Constitución del Estado de Puerto Rico, o  
15 continuará en la Corte de Distrito de los Estados Unidos para el  
16 Distrito de Puerto Rico, como lo requiera la naturaleza del  
17 caso.

18 (b) AÚN NO PENDIENTE.—Todas las causas de acción  
19 civil y todas las ofensas criminales que  
20 surgieron o fueron cometidas antes de la admisión del  
21 Estado, pero que no tenían pendiente ningún mandato,  
22 acción, acusación, causa, o procedimiento en la fecha  
23 de dicha admisión, estarán sujetas a juicio en la corte estatal  
24 apropiada o en la Corte de Distrito de los Estados Unidos para  
25 el Distrito de Puerto Rico, de la misma manera, en la misma

1 medida, y con el mismo derecho de apelación, como si dicho  
2 Estado hubiera sido creado y dichas cortes estatales se  
3 hubieran establecido antes de la acumulación de tales causas  
4 de acción o la comisión de tales ofensas. La admisión del  
5 Estado no efectuará ningún cambio en las leyes procesales o  
6 sustantivas que rigen las causas de acción y ofensas criminales  
7 que hubieren surgido o hubieren sido cometidos, y cualquier  
8 tales ofensas criminales que se hubieran cometido en contra  
de las leyes  
9 del territorio de Puerto Rico, serán juzgadas y castigadas por  
10 las cortes estatales apropiadas, y cualquier tales ofensas  
11 criminales que se hubieran cometido en contra de las leyes de  
12 los Estados Unidos serán juzgadas y castigadas en la Corte de  
13 Distrito de los Estados Unidos para el Distrito de Puerto Rico.

14 (c) APELACIONES.—Las partes tendrán los mismos  
15 derechos de revisión judicial de las resoluciones finales de la  
16 Corte de Distrito de los Estados Unidos para el Distrito de  
17 Puerto Rico o de la Corte Suprema de Puerto Rico, en cualquier  
18 caso con resolución final previa a la admisión del Estado de  
19 Puerto Rico a la Unión, se hubiere o no establecido  
20 apelación antes de dicha admisión. La Corte de Apelaciones de  
21 los Estados Unidos para el Primer Circuito y la Corte Suprema  
22 de los Estados Unidos, tendrán la misma jurisdicción en los  
23 casos previstos por la ley antes de la admisión del Estado  
24 a la Unión. Todo mandato emitido con posterioridad a  
25 la admisión del Estado, será a la Corte de Distrito de

1 los Estados Unidos para el Distrito de Puerto Rico o a una  
2 corte estatal, según corresponda. Las partes tendrán los  
3 mismos derechos de apelación y revisión de apelación sobre  
4 todas las ordenes, sentencias y decretos de la Corte de Distrito  
5 de los Estados Unidos para el Distrito de Puerto Rico y de la  
6 Corte Suprema de Puerto Rico, en cualquier caso pendiente al  
7 momento de la admisión del Estado dentro de la Unión, y la  
8 Corte Suprema de Puerto Rico y la Corte Suprema de los  
9 Estados Unidos tendrán la misma jurisdicción en ellos, por así  
proporcione la ley en cualquier caso que surja  
10 después de la admisión del Estado en la Unión.